

ANATOMÍA DEL LÍMITE: CASA & TALLER DE ATELIER BOW WOW

OBRUM Arquitectura

Autores:

Michelle Herrera

Francisco Cueva

Francisco Reyes

The House & Atelier by Atelier Bow Wow, projected in 2005 in the city of Tokyo is a precedent that inherits the spatial dynamics of transformations of the “Machiya”, a traditional Japanese house (etymologically: House and Workshop/ Atelier). An organizational system of a repetitive grid creates a “void” of vagueness or ambiguity that allows the user to be a participant in the transformations of the space as “it is not organized in the name of functionalism but by place-making that encourages people to seek a spectrum of opportunities” in their way of living (Fujimoto, 2008, pg. 24). A comparative analysis of the two houses reveal clear similarities between them. As a response to the problem of minimum space, Atelier Bow Wow takes the principle of the horizontal grid of the “Machiya” and transforms it into a vertical grid. The two houses are organized by two bays. The first is called “toriniwa”, a service corridor that connects to the main entrances of the rooms and the second contains the rooms and miniature gardens. Flexibilities occur by incorporating boundaries, which are classified into two types: static and dynamic. The static boundaries such as windows, doors, stands and gardens articulate the relationship between the exterior interior. The dynamic boundaries (the domestic ones) such as work tables, chairs and bookcases generate a controlled habitable environment. The section of the House & Atelier reveal a fluid space, an interwoven relationships environment that evokes a traditional organization, but also proposes new principles of occupation.

Keywords: “Machiya”, “toriniwa”, boundary, static, dynamic, void

Reference:

Kuma, K. (Ed.) Fujimoto S., Ishigami, J, Takai, K. (2010). Kyokai: a Japanese technique for articulating space. Japón: Tankosha Publishing.

ANATOMÍA DEL LÍMITE: CASA & TALLER DE ATELIER BOW WOW

Las relaciones que surgen de las condiciones cambiantes de los alrededores de la casa junto con el movimiento de las personas, crean un cambio continuo de separaciones y conexiones (Fujimoto, 2010:132).

Una arquitectura que tiene la capacidad de transformarse puede redefinir constantemente sus límites en diferentes tiempos. La casa tradicional japonesa no se conforma por barreras definidas entre el interior y el exterior; se compone por elementos que articulan y que, a la vez, dividen los espacios. Es decir, la casa es el resultado de una condición que le permite ser versátil, “no está organizada en nombre del funcionalismo, sino por la creación de lugares que alientan a las personas a buscar un espectro de oportunidades” en su habitar (Fujimoto, 2008:24). La Casa & Taller de Atelier Bow Wow, proyectada en el 2005 en la ciudad de Tokio por Yoshiharu Tsukamoto y Momoyo Kaijima, es un referente que hereda las dinámicas espaciales de las transformaciones observadas en las casas tradicionales japonesas, principios que se mantienen vigentes en el presente.

La Casa & Taller se ubica en el barrio de Shinjuku, donde el patrón reticular de hace más de cien años se ha subdividido en lotes cada vez más pequeños, incrementando la densidad del suelo sin modificar el espacio público en el tiempo. Las calles permanecen casi inalteradas; sin embargo, la verdadera transformación se da en los lotes de manera introvertida. Los jardines, garajes y retiros de los primeros asentamientos de inicios de siglo, se han convertido en los lotes para las edificaciones

de las generaciones futuras. En Japón, la arquitectura del espacio reducido no aparece como una problemática nueva. La tipología urbana tradicional de la *machiya* (etimológicamente: casa y taller) es el arquetipo que exhibe las estrategias utilizadas en la Casa & Taller. La flexibilidad del sistema espacial en la vivienda experimenta cómo se puede construir en espacios saturados sin perder su habitabilidad.

Machiya

La *machiya* es una tipología urbana de casa japonesa que data del inicio del periodo Edo (Siglo XVII), la cual emplea un uso mixto donde la tienda/taller de trabajo se orienta hacia la calle y el hogar ocupa la parte posterior del lote. Por su condición urbana, se implanta en terrenos medianeros de frentes estrechos y profundos en su longitud [Diagrama 3].

La *machiya* se divide en dos crujiás, la primera se denomina *toriniwa*, un corredor de servicios que se conecta las entradas principales con las áreas posteriores del terreno, para iluminar y ventilar el interior del hogar; la segunda crujiá está organizada mediante una retícula de habitaciones consecutivas y jardines en miniatura (*tsuboniwa*) que se alternan según la extensión del lote. Aquellas características espaciales son mediadas por el uso de límites flexibles que generan conexiones entre el ser humano, la naturaleza y el hogar en un solo ambiente. La privacidad no se regula mediante el cierre de habitaciones, sino por el número de *shōjis*¹ a atravesar [Diagrama 4]. “La casa será dormitorio cuando para dormir se tiendan los futones sobre los tatamis, será un estar cuando las almohadas sean colocadas para sentarse en *seiza*” (Jaraíz, 2013:51).

¹ Shōji: particiones móviles ligeras que dividen los espacios y poseen propiedades traslúcidas que enfatizan aquella permeabilidad

Casa-taller

La Casa & Taller se implanta en un terreno enclaustrado por cuatro viviendas en un lote con forma de asta de bandera al cual se accede únicamente por un sendero estrecho desde la calle. El espacio vacío es de 109 m² y posee un área edificable de 86 m². La normativa de ocupación exige retiros mínimos de 50 cm entre cerramientos e inclinaciones en las partes superiores de las edificaciones para garantizar el asoleamiento y ventilación entre los vecinos. Como solución al sitio, la Casa & Taller se concibe como un cascarón o una piel autoportante que, al plegarse o inclinarse, proyecta una casa que se acopla a las restricciones del terreno, maximizando el espacio de ocupación [Diagrama 1]. Para observar la ocupación en su interior, las plantas se organizan secuencialmente [Diagrama 2], representando el espacio de uso del mobiliario en la columna izquierda y el espacio vacío en la columna derecha. Al despiezar los objetos y ubicarlos en una franja intermedia, podemos observar una gran cantidad de estos. La comparación resalta la capacidad de la Casa & Taller de abarcar una diversidad de posibilidades de ocupación en su esquema. En sección, los ambientes se ordenan en ocho plataformas consecutivas a media altura, siguiendo el crecimiento vertical por medio de dos crujiás, como una espina de pez.

Como respuesta a la problemática del espacio mínimo, la propuesta de Atelier Bow Wow toma el principio de la malla horizontal de la *machiya* y la transforma en una malla vertical [Diagrama 3]. Las dos casas comparten similitudes claras en su organización. El sendero de ingreso a la Casa & Taller, de proporción longitudinal, es una prolongación de la calle hacia el proyecto. El uso de barreras porosas – como árboles –, la sinuosidad del adoquinado, la extensión del alero y una pequeña grada, marcan las diferentes transiciones entre lo urbano y lo doméstico. Los principios esenciales de la crujiá lineal del *toriniwa* se aplican en la Casa & Taller, transformándose en un núcleo vertical. Los servicios que contiene el ingreso principal, la cocina y los baños (gris), se articulan con la segunda crujiá de las estancias que contiene el taller (rojo), el jardín (rosado) y el hogar (amarillo) [Diagrama 5].

El concepto de 'espacio vacío' tiene un valor particular para la cultura arquitectónica japonesa, que se define también como un 'espacio de relaciones' o un espacio 'en movimiento'. Al ser un espacio indefinido, las flexibilidades ocurren al incorporar límites. Por lo tanto, los límites son un mecanismo arquitectónico que convierten al espacio vacío en un lugar relacional "donde lo público se vuelve privado, la naturaleza arquitectura, el exterior interior y el uso se confunde con el programa" (Jaraíz, 2013:70). El ejemplo de la *machiya* utiliza los *shōjis* para integrar todas las habitaciones secuencialmente. Por otro lado, la Casa & Taller utiliza la retícula de espina de pez para entretejer el interior en un espacio fluido, donde las plataformas parecieran flotar entre ellas al estar soportadas por la estructura del perímetro y las columnas del eje principal. Sin límites rígidos como paredes, las diferencias de medias alturas son suficientes para suplir la independencia de cada estancia. La *machiya* define las privacidades según la cantidad de *shōjis* a atravesar y en la Casa & Taller se definen por el número de plataformas a ascender.

La axonometría de la Casa & Taller presenta la siguiente tentativa: al desaparecer el cascarón y las plataformas, la casa se convierte en un espacio fluido. Tanto en la *machiya* como en la Casa & Taller, se tienen límites que establecen un diálogo entre personas, objetos y naturaleza. Los límites se clasifican en dos tipos: los estáticos, como ventanas, puertas, gradas y jardines, que articulan relaciones entre interior exterior y los dinámicos-domésticos, como mesas de trabajo, sillas y libreros, que generan un ambiente casero controlado. "Los límites pueden separarse y conectarse. Pero cuando consideramos la naturaleza de los límites difusos y sus graduaciones, nos damos cuenta de que esta separación y conexión tal vez no sean dos condiciones distintas" (Fujimoto, 2010:132). Los límites y sus distancias convierten a la casa en un collage de situaciones cotidianas que fomentan la saturación sobre la densidad, conservando $\frac{1}{3}$ de su espacialidad para cualidades atmosféricas en relación con el exterior y $\frac{2}{3}$ para los humanos y sus enseres. Estas cifras nos demuestran que existe una justa relación entre el habitante y lo habitado usando el artefacto del límite, necesario para que los ocupantes puedan apropiarse de la casa de diferentes maneras. Por su porosidad, la casa puede saturar su espacio de elementos, haciendo

de ella un sistema que se adapta de acuerdo a las variadas condiciones de uso y estímulos de su entorno, a necesidad.

Cuando hablamos de la flexibilidad existen dos maneras distintas de razonar: una que identifica la flexibilidad de la distribución con la “planta libre”; y otra que asimila esta flexibilidad con regularidad y homogeneidad de las piezas de la casa, identificando esta isotropía con la flexibilidad más inteligente (Monteys, 2014:14).

La herencia de la *machiya* en la Casa & Taller se encuentra asociada a la regularidad del sistema constructivo mediante una organización de una retícula repetitiva de pilares y vigas que permite la incorporación límites estáticos y dinámicos. En la planta de la *machiya*, las particiones interiores conforman piezas sensiblemente regulares y el uso del espacio que se revela por la presencia del mobiliario. Las plantas de Casa & Taller, al intercalarse entre las dos crujías, revelan cómo la malla se adapta a las inclinaciones del cascarón intentando mantener una regularidad en el interior. Las indefiniciones o ambigüedades que brinda el sistema organizativo junto con sus límites, permite al usuario un espectro de oportunidades en su habitar que se transforman en el tiempo.

Diagramas

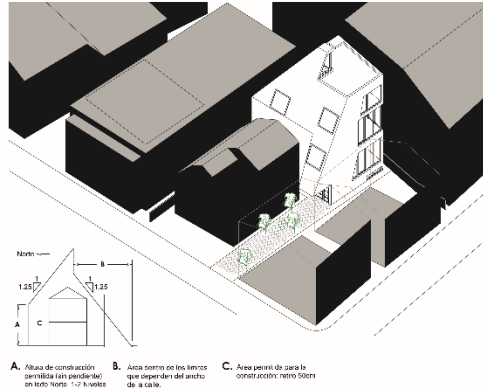


Diagrama 1. Enclaustramiento y ordenanza.

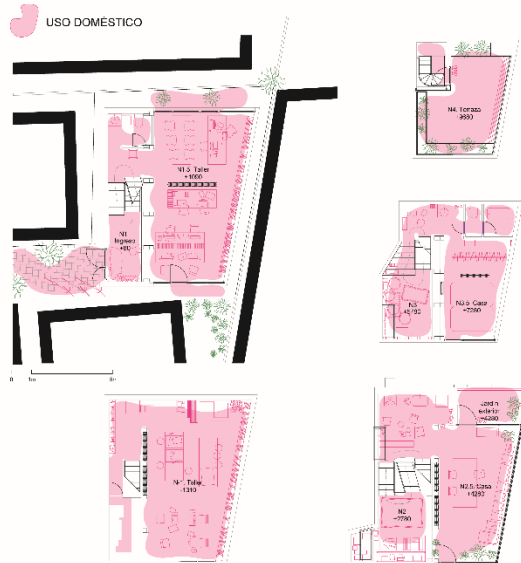


Diagrama 2. Espacio doméstico.

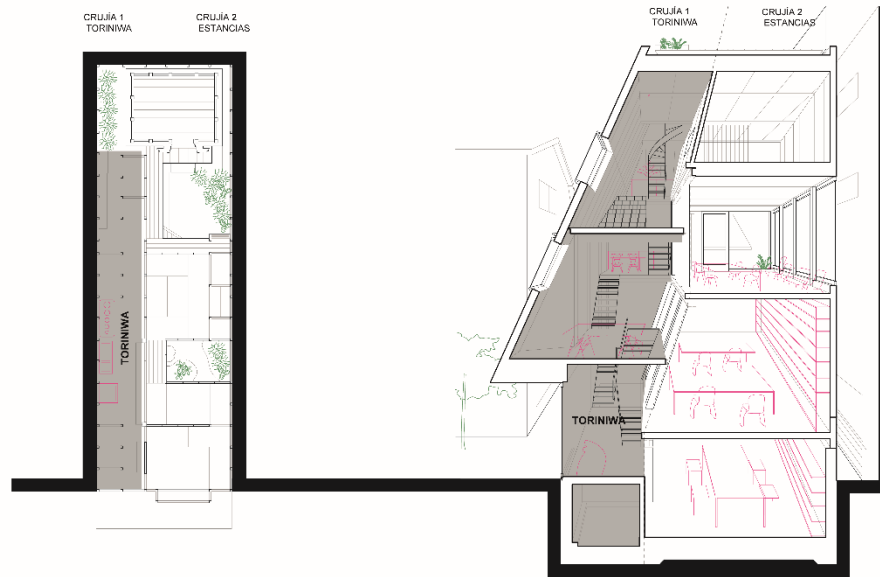


Diagrama 3. Comparación/ machiya - Casa & Taller.

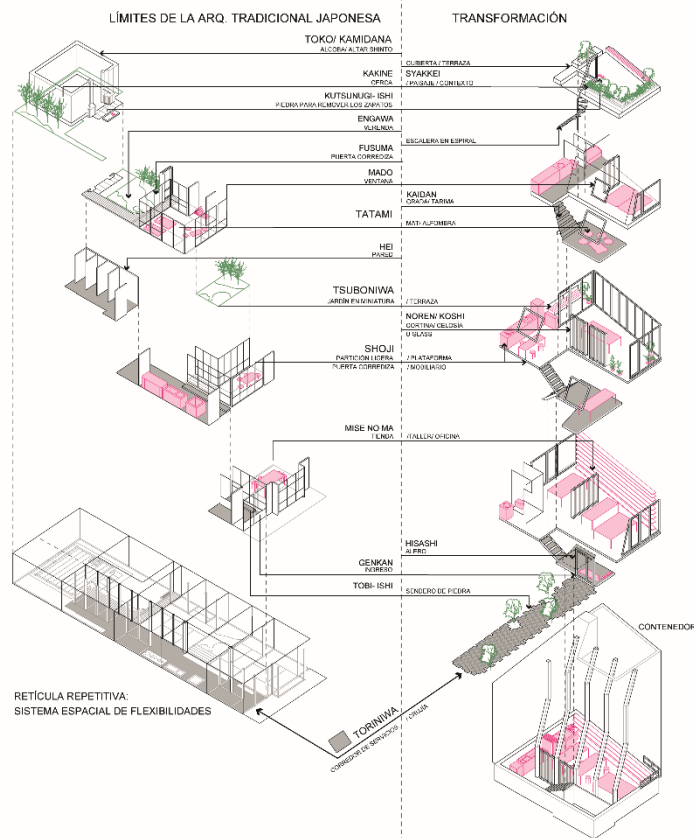


Diagrama 4. Transformación.

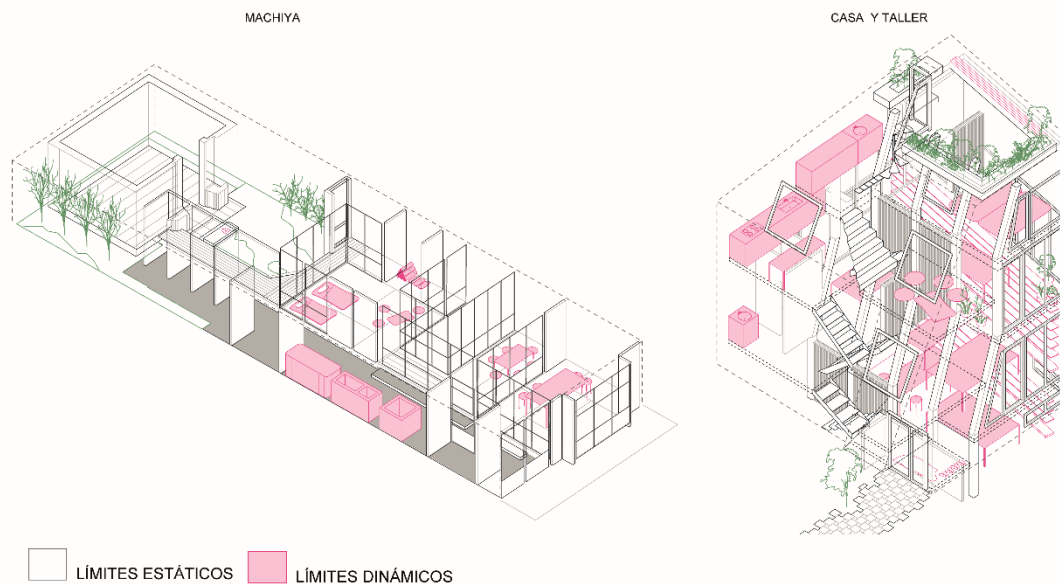


Diagrama 5. Límites/ estáticos y dinámicos.

Bibliografía

- Fujimoto, S. (2008). *Sou Fujimoto: Primitive Future*. Tokio: Inax
- Fujimoto, S. (2010). Kuma, K. (ed.). en: *Kyokai: a Japanese technique for articulating space*. Kioto: Tankosha Publishing.
- Hilner, C. (2011). *Small Houses: Contemporary Japanese Dwellings*. Basel: Birkhauser
- Jaraíz, J. (2013). *SANAA: Espacios, límites y jerarquías*. Buenos Aires: Diseño.
- Koolhaas, R. Obrist, H.U. (2011) *Project Japan. Metabolism Talks*. Colonia: Taschen.
- Monteys, X. (2014). *La Habitación. Más allá de la sala de estar*. Barcelona: Gustavo Gilli.
- Nakagawa, T. (2016). *La Casa Japonesa: Espacio, memoria y lenguaje*. Barcelona: Editorial Reverté.
- Nuijsink, C. (2012). *How to Make a Japanese House*. Rotterdam: Nai010 Publishers
- Okakura, K. (2017). *El Libro del Té*. Madrid: Miraguano Ediciones.
- Taut, B. (2007). *La Casa y la Vida Japonesas*. Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos.
- Jurgenhake, B. (2011) *The Qualities of a Machiya: An architectural research of a traditional house in Japan*. Delft: TU Delft. Recuperado de: <https://repository.tudelft.nl/islandora/object/uuid%3Aa9f98f2a-6be7-4693-92ad-26507e69666e>